

# GRIEGO BÍBLICO: UN MANUAL

Josías Grauman

## CONTENIDO

PREFACIO .....	3
CAPÍTULO 1: EL ALFABETO.....	4
CAPÍTULO 2: EL VERBO – PRESENTE INDICATIVO ACTIVO .....	7
CAPÍTULO 3: EL SUSTANTIVO - LOS CASOS.....	10
CAPÍTULO 4: LA PREPOSICIÓN, εἰμί Y EL ADJETIVO .....	14
CAPÍTULO 5: EL PRONOMBRE PERSONAL .....	17
CAPÍTULO 6: EL PRONOMBRE – DEMOSTRATIVO Y RELATIVO .....	22
CAPÍTULO 7: REPASO .....	25
CAPÍTULO 8: EL VERBO – PRESENTE INDICATIVO MEDIO/PASIVO.....	31
CAPÍTULO 9: EL VERBO - FUTURO .....	35
CAPÍTULO 10: EL VERBO – PERFECTO E IMPERFECTO .....	39
CAPÍTULO 11: EL VERBO - AORISTO .....	44

## PREFACIO

Este libro es una ayuda para usar con el libro, GRIEGO BÍBLICO: una gramática introductoria, por Josías Grauman.

Más que todo, este manual le va a servir para recordarle por qué está aprendiendo griego. En el principio cuando está memorizando muchas palabras y tablas, es fácil perderse en los detalles y olvidar el propósito. Con esto en mente, este librito tiene puros versículos bíblicos para traducir que vienen a la medida de su conocimiento de griego. Cada vez que aprende otra palabra, o algún tipo de verbo, aquí puede verlo en la Biblia para animarse.

Hablando del propósito de aprender griego bíblico, leer griego no es el fin. El propósito es conocer a Dios mejor por medio de Su palabra. Por esto, trato de meter exégesis poco a poco para darles el ejemplo de cómo le va a ayudar saber el griego. Al principio no hay mucho, porque no sabe mucho, pero anímense, ¡en muy pocas semanas ya va a estar estudiando en griego!

Lo que le va a ayudar a aprenderlo mejor es la práctica y la repetición. Si no llena cada capítulo de este manual, probablemente tampoco va a aprender griego. También, si no entiende algo, acuérdesese que hay muchas ayudas en las notas al pie. Debe tratar de hacerlo primero, pero si no puede, allí están para ayudarle.

Como le he dicho en la gramática, va a sacar lo máximo de este libro si primero memoriza el vocabulario y las tablas del capítulo. Copiar el otro libro a este manual no le va a servir mucho.

Y todo lo que hacéis, sea de palabra o de hecho, hacedlo todo en el nombre del Señor Jesús, dando gracias a Dios Padre por medio de él (Col. 3:17)

¡Disfrútelo! y que El Espíritu Santo le ayude a entender Su Palabra,

Dios le bendiga,  
Josías Grauman

## CAPÍTULO 1: El Alfabeto

Practique la escritura de las minúsculas:

-Mientras las escribe, sería bueno decir las en voz alta.

-Al aprender un idioma, es muy importante que el estudiante pronuncie las palabras siempre en la misma manera. Va a ser muy difícil memorizar vocabulario si el estudiante no sabe manejar bien el alfabeto. Recomiendo que ponga cada letra en una tarjeta para examinarse bien.

### Aplicándolo a la vida:

1 P. 2:21 dice que Cristo padeció por nosotros, dejándonos ejemplo. La palabra ejemplo en el griego es ὑπογραμμὸν que literalmente habla de lo que está escrito abajo. Se refiere a un patrón puesto bajo un papel de calco para que el patrón original pueda ser duplicado. En los tiempos antiguos, los niños aprendían a escribir calcando letras del alfabeto sobre un patrón del alfabeto ya escrito.<sup>1</sup> Pedro nos está diciendo que Cristo es el patrón sobre quien nosotros debemos calcar nuestras vidas.

Si un cristiano no está sufriendo por su fe, Pedro le preguntaría, ¿estás calcando bien el ejemplo que Cristo nos dejó? A veces lo que buscamos es que la gente nos quiera, pero, ¿quería la gente a Cristo, o a Pablo, o a Pedro? O les mató porque ellos condenaban su orgullo y predicaban que Dios es santo, y nosotros pecadores. Le animo a usted, que mientras escriba las letras griegas, piense en su vida, ¿habrán maneras que usted puede seguir mejor el ejemplo de Cristo?

Nombre	Minúscula			
Alfa	α			
Beta	β			
Gama	γ			
Delta	δ			
Épsilon	ε			
Dseta	ζ			
Eta	η			
Theta	θ			
Iota	ι			
Kapa	κ			
Lamda	λ			
Mu	μ			
Un	ν			
Xi	ξ			
Ómicron	ο			
Pi	π			
Ro	ρ			
Sigma, Sigma final	σ ς			
Tau	τ			
Úpsilon	υ			
Fi	φ			
Ji	χ			
Psi	ψ			
Omega	ω			
	θεὸς			
	ὁ λόγος			
	ἁμαρτίας			
	Χριστῶ			

<sup>1</sup> John MacArthur, *1 Peter* (Chicago: Moody Publishers, 2004), 167.

## Capítulo 1

Identifique estas minúsculas, escriba sus nombres:

γ	
δ	
α	
ω	
ζ	
σ	
ς	
ρ	
τ	
φ	
ξ	
ψ	
β	
ν	

λ	
κ	
ξ	
θ	
ι	
ο	
υ	
η	
ε	
π	
ω	
ζ	
ρ	
ψ	

ξ	
θ	
μ	
γ	
ι	
ψ	
ξ	
ν	
η	
λ	
ρ	
φ	
ω	
ζ	

### Gramática:

1. ¿Qué es un diptongo? \_\_\_\_\_
2. ¿Qué es una iota suscrita? \_\_\_\_\_
3. ¿Qué hace el acento en griego? \_\_\_\_\_
4. ¿Cómo se escribe el espíritu rudo? \_\_\_\_\_ ¿Cómo se pronuncia? \_\_\_\_\_
5. ¿Cómo se escribe el espíritu suave? \_\_\_\_\_ ¿Cómo se pronuncia? \_\_\_\_\_
6. ¿Cómo se pronuncian las letras γγ? \_\_\_\_\_
7. ¿Cómo se escribe el signo de interrogación? \_\_\_\_\_<sup>2</sup>

### Cómo Estudiar Vocabulario:

Sería bueno poner cada palabra en una tarjeta y decirlas en voz alta mientras está estudiándolas. Si involucra no sólo el sentido de la vista, sino del oído también, le va a ayudar a memorizarlas más rápido. Otras ideas que muchos estudiantes utilizan son: 1) colocar una frase con la palabra y su significado, por ejemplo para memorizar la palabra δὲ, que significa pero, puede recordar los tacos *de perro*, 2) buscar un cognado, una palabra relacionada de alguna manera, por ejemplo para memorizar καρδιά, que significa corazón, puede reconocer que un cardiólogo es un doctor del corazón, 3) Jugar con las tarjetas un juego de memoria. Por ejemplo, ponga nueve tarjetas diferentes en la mesa a la misma vez, diciendo sus significados mientras las

<sup>2</sup> La respuesta está en la información avanzada de la gramática.

## Capítulo 1

ponga, luego trate de recordar sus significados. Hacer eso en vez de estudiarlas una por una ayuda al estudiante porque a veces la mente recuerda el significado de la palabra solamente por saber *dónde* estaba.  
4) Siempre quite las palabras que ya conoce para dar más énfasis en las que todavía no domina.

Lea en voz alta el capítulo uno de la primera epístola de San Juan:

### ΙΩΑΝΝΟΥ Α

1 Ὅ ἦν ἀπ' ἀρχῆς, ὃ ἀκηκόαμεν, ὃ ἐωράκαμεν τοῖς ὀφθαλμοῖς ἡμῶν, ὃ ἐθεασάμεθα καὶ αἱ χεῖρες ἡμῶν ἐψηλάφησαν περὶ τοῦ λόγου τῆς ζωῆς — <sup>2</sup> καὶ ἡ ζωὴ ἐφανερώθη, καὶ ἐωράκαμεν καὶ μαρτυροῦμεν καὶ ἀπαγγέλλομεν ὑμῖν τὴν ζωὴν τὴν αἰώνιον ἣτις ἦν πρὸς τὸν πατέρα καὶ ἐφανερώθη ἡμῖν — <sup>3</sup> ὃ ἐωράκαμεν καὶ ἀκηκόαμεν, ἀπαγγέλλομεν καὶ ὑμῖν, ἵνα καὶ ὑμεῖς κοινωνίαν ἔχητε μεθ' ἡμῶν. καὶ ἡ κοινωνία δὲ ἡ ἡμετέρα μετὰ τοῦ πατρὸς καὶ μετὰ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ. <sup>4</sup> καὶ ταῦτα γράφομεν ἡμεῖς, ἵνα ἡ χαρὰ ἡμῶν ᾗ πεπληρωμένη. <sup>5</sup> Καὶ ἔστιν αὕτη ἡ ἀγγελία ἣν ἀκηκόαμεν ἀπ' αὐτοῦ καὶ ἀναγγέλλομεν ὑμῖν, ὅτι ὁ θεὸς φῶς ἐστὶν καὶ σκοτία ἐν αὐτῷ οὐκ ἔστιν οὐδεμία. <sup>6</sup> Ἐὰν εἴπωμεν ὅτι κοινωνίαν ἔχομεν μετ' αὐτοῦ καὶ ἐν τῷ σκότει περιπατῶμεν, ψευδόμεθα καὶ οὐ ποιοῦμεν τὴν ἀλήθειαν. <sup>7</sup> Ἐὰν δὲ ἐν τῷ φωτὶ περιπατῶμεν ὡς αὐτός ἐστιν ἐν τῷ φωτὶ, κοινωνίαν ἔχομεν μετ' ἀλλήλων καὶ τὸ αἷμα Ἰησοῦ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ καθαρίζει ἡμᾶς ἀπὸ πάσης ἁμαρτίας. <sup>8</sup> Ἐὰν εἴπωμεν ὅτι ἁμαρτίαν οὐκ ἔχομεν, ἑαυτοὺς πλανῶμεν καὶ ἡ ἀλήθεια οὐκ ἔστιν ἐν ἡμῖν. <sup>9</sup> Ἐὰν ὁμολογῶμεν τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν, πιστός ἐστιν καὶ δίκαιος, ἵνα ἀφῆ ἡμῖν τὰς ἁμαρτίας καὶ καθάρσῃ ἡμᾶς ἀπὸ πάσης ἀδικίας. <sup>10</sup> Ἐὰν εἴπωμεν ὅτι οὐχ ἡμαρτήκαμεν, ψεύστην ποιοῦμεν αὐτὸν καὶ ὁ λόγος αὐτοῦ οὐκ ἔστιν ἐν ἡμῖν.

## CAPÍTULO 2: El Verbo – Presente Indicativo Activo

### Aplicándolo a la vida:

1 Juan 3:6 dice “Todo aquel que permanece en él, no peca; todo aquel que peca, no le ha visto, ni le ha conocido.” ¿Quiere decir que los cristianos ya no pecan? Obviamente no, porque 1 Juan 1 dice que cualquiera que diga que no peca es mentirosa y tampoco pertenece a Cristo. Entonces, ¿como entendemos estas dos verdades?

Como hemos aprendido, el aspecto del verbo griego es la idea principal, no el tiempo. Cuando Juan dice que alguien que peca no es de Cristo, usa el PIA. En otras palabras, sería alguien cuyo patrón de vida es pecar. Para aclarar esto, también Juan usa otras frases equivalentes, para que entendamos que está describiendo un patrón de vida. Nos explica que los cristianos son los que *andan* en la luz, también los que *permanecen* en la verdad, mientras que los que *andan* en tinieblas, o *permanecen* en mentira, son del diablo.

Juan nos dice que él escribió 1 Juan a “vosotros que creéis en el nombre del Hijo de Dios, para que sepáis que tenéis vida eterna” (1 Jn. 5:13). Usted que dice que cree en el nombre del Hijo de Dios, la única manera de estar seguro de su salvación, como Juan dice, es andar en luz. Cada persona peca. La pregunta de Juan es, ¿hay una manifestación de la obra del Espíritu Santo en su vida? Si usted y los de alrededor pueden decir que si, pasa la prueba. Si no, que El Señor le conceda el perdón de sus pecados.

### Conjugaciones:

1S		1P	
2S		2P	
3S		3P	

Llene la tabla con las terminaciones del PIA (Presente Indicativo Activo):

Llene la tabla con la conjugación de estas palabras:

	Verbo	Tiempo	Modo	Voz	Persona	Número	Forma Léxica	Significado de la Palabra
1.	βλέπομεν	P	I	A	1	P	βλέπω	Vemos
2.	ἀκούουσιν							
3.	διδάσκει							
4.	βλέπεις							
5.	ἔχετε							
6.	ἀκούω							
7.	γράφομεν							
8.	ἀγαπᾷ							
9.	πιστεύω							
10.	ποιεῖτε							

### Gramática:

1. ¿Cuál es la diferencia entre el aspecto de un verbo, y el tiempo? \_\_\_\_\_

## Capítulo 2

2. ¿Qué significa el Verbo Presente en Griego? \_\_\_\_\_
3. ¿Cómo se llama la parte del verbo griego que no cambia? \_\_\_\_\_
4. ¿Qué significa el modo indicativo? \_\_\_\_\_
5. ¿Qué quiere decir voz activa? \_\_\_\_\_
6. ¿Cómo se llama la flexión de un verbo en todas sus partes? \_\_\_\_\_
7. ¿Cómo se llaman los verbos que tienen un tema que termina con una vocal? \_\_\_\_\_

### Traduzca los siguientes versículos:

(Todavía hay muchas palabras que no conoce. Cada palabra que no debe tener ya memorizada tiene su significado en paréntesis. Si necesita más ayuda, lee las notas al pie o busca las referencias bíblicas al final del capítulo...pero recuérdese, están allí para revisar su trabajo después de hacerlo, no para copiar el trabajo de otros.)

Debe siempre dar la conjugación de cada verbo...la primera ya está hecha como ejemplo.

PIA 2P

1. ...ἀκούετε καὶ βλέπετε

2. ...δὲ θεὸς γινώσκει τὰς(εl) καρδίας<sup>1</sup>

3. λέγω γὰρ ὑμῖν(a uds.) ὅτι...<sup>2</sup>

4. καὶ λέγει αὐτῷ(a él)...

5. ὁ(εl) κόσμος οὐ γινώσκει ἡμᾶς(a nosotros)...

6. Παῦλος καὶ Τιμόθεος...<sup>3</sup>

---

<sup>1</sup> Pronto vamos a aprender por qué lleva una sigma al final.

<sup>2</sup> En griego, γὰρ y δὲ siempre vienen segundas en la oración.

<sup>3</sup> τιμή quiere decir honor, ¿puede averiguar qué significa el nombre Τιμόθεος?

## Capítulo 2

7. θεὸν<sup>4</sup> ἀγαπῶμεν καὶ τὰς (los) ἐντολὰς (mandamientos) αὐτοῦ (de Él) ποιῶμεν.

Aunque nunca tendrá que traducir del español al griego en su estudio de la Biblia, ahora le ayudará para dominar los verbos bien. **Traduzca las siguientes palabras al griego:**

- a. (ellos) Dicen –
- b. Ves –
- c. Escuchamos –
- d. Tiene –
- e. (ustedes) Creen –

Lea en voz alta los primeros catorce versículos del capítulo dos de la primera epístola de San Juan:

2 Τεκνία μου, ταῦτα γράφω ὑμῖν ἵνα μὴ ἀμάρτητε. καὶ ἐάν τις ἀμάρτη, παράκλητον ἔχομεν πρὸς τὸν πατέρα Ἰησοῦν Χριστὸν δίκαιον.<sup>2</sup> καὶ αὐτὸς ἰλασμός ἐστιν περὶ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν, οὐ περὶ τῶν ἡμετέρων δὲ μόνον ἀλλὰ καὶ περὶ ὅλου τοῦ κόσμου.<sup>3</sup> Καὶ ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι ἐγνώκαμεν αὐτόν, ἐὰν τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ τηρῶμεν.<sup>4</sup> ὁ λέγων ὅτι ἔγνωκα αὐτὸν καὶ τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ μὴ τηρῶν, ψεύστης ἐστὶν καὶ ἐν τούτῳ ἡ ἀλήθεια οὐκ ἔστιν.<sup>5</sup> ὃς δ' ἂν τηρῇ αὐτοῦ τὸν λόγον, ἀληθῶς ἐν τούτῳ ἡ ἀγάπη τοῦ θεοῦ τετελείωται, ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι ἐν αὐτῷ ἐσμεν.<sup>6</sup> ὁ λέγων ἐν αὐτῷ μένειν ὀφείλει καθὼς ἐκεῖνος περιεπάτησεν καὶ αὐτὸς [οὕτως] περιπατεῖν.<sup>7</sup> Ἀγαπητοί, οὐκ ἐντολὴν καινὴν γράφω ὑμῖν ἀλλ' ἐντολὴν παλαιὰν ἣν εἶχετε ἀπ' ἀρχῆς ἡ ἐντολὴ ἡ παλαιὰ ἐστὶν ὁ λόγος ὃν ἠκούσατε.<sup>8</sup> πάλιν ἐντολὴν καινὴν γράφω ὑμῖν, ὃ ἐστὶν ἀληθὲς ἐν αὐτῷ καὶ ἐν ὑμῖν, ὅτι ἡ σκοτία παράγεται καὶ τὸ φῶς τὸ ἀληθινὸν ἤδη φαίνει.<sup>9</sup> Ὁ λέγων ἐν τῷ φωτὶ εἶναι καὶ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ μισῶν ἐν τῇ σκοτίᾳ ἐστὶν ἕως ἄρτι.<sup>10</sup> ὁ ἀγαπῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ ἐν τῷ φωτὶ μένει καὶ σκάνδαλον ἐν αὐτῷ οὐκ ἔστιν.<sup>11</sup> ὁ δὲ μισῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ ἐν τῇ σκοτίᾳ ἐστὶν καὶ ἐν τῇ σκοτίᾳ περιπατεῖ καὶ οὐκ οἶδεν ποῦ ὑπάγει, ὅτι ἡ σκοτία ἐτύφλωσεν τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ.<sup>12</sup> Γράφω ὑμῖν, τεκνία, ὅτι ἀφέωνται ὑμῖν αἱ ἁμαρτίαι διὰ τὸ ὄνομα αὐτοῦ.<sup>13</sup> γράφω ὑμῖν, πατέρες, ὅτι ἐγνώκατε τὸν ἀπ' ἀρχῆς. γράφω ὑμῖν, νεανίσκοι, ὅτι νενικήκατε τὸν πονηρόν.<sup>14</sup> ἔγραψα ὑμῖν, παιδιά, ὅτι ἐγνώκατε τὸν πατέρα. ἔγραψα ὑμῖν, πατέρες, ὅτι ἐγνώκατε τὸν ἀπ' ἀρχῆς. ἔγραψα ὑμῖν, νεανίσκοι, ὅτι ἰσχυροί ἐστε καὶ ὁ λόγος τοῦ θεοῦ ἐν ὑμῖν μένει καὶ νενικήκατε τὸν πονηρόν.

Las referencias bíblicas:

1) Mt 11:4, 2) Lc 16:15, 3) Mt 3:9, 4) Mt 4:6, 5) 1Jn 3:1, 6), Fil 1:1, 7) 1Jn 5:2

<sup>4</sup> Vamos a aprender por qué termina con v y no с como lo ha memorizado, por ahora, debe saber que significa que θεὸν recibe la acción del verbo.